AVENT 2026

ADVENT 2026

LE MESSAGER

THE BILINGUAL NEWSLETTER FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT IN NEW YORK
LA NEWSLETTER BILINGUE DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT À LA NOUVELLE YORK

LIVING MEMORY | MÉMOIRE VIVANTE



SOMMAIRE
TABLE OF CONTENTS

4 LA LETTRE DU RECTEUR
5 THE RECTOR'S LETTER

6 LE DON DE L'ÉTUDE : SE SOUVENIR AVEC AMOUR
8 VOUS N'ÊTES PLUS DES ÉTRANGERS :
LA FABRIQUE DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT À NEW YORK, 1628-2028

10 THE GIFT OF STUDY: REMEMBERING WITH LOVE
12 STRANGERS NO MORE:
THE MAKING OF THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT IN NEW YORK CITY, 1628-2028

14-25 THE GIFTS OF YOUR LIFE:
EVENT AND PHOTO COLLAGE
LES DONS DE VOTRE VIE :
COLLAGE D'ÉVÉNEMENTS ET DE PHOTOS

26 SUPPORT SAINT-ESPRIT IN 2027 AS WE PREPARE FOR OUR 400TH ANNIVERSARY
SOUTENEZ SAINT-ESPRIT EN 2027 EN VUE DE NOTRE 400E ANNIVERSAIRE

27 CALENDRIER ANNUEL 2027

28 ANNOUNCEMENTS
ANNONCES

FAMILY PICTURE

The congregation on Huguenot Sunday with members of the Huguenot Society.



PHOTO DE FAMILLE

La congrégation lors du dimanche des Huguenots en présence de membres de la Société huguenote.

LA LETTRE DU RECTEUR

Salutations de l'Église française du Saint-Esprit !

Lorsque l'on associe les mots « Noël » ou « Thanksgiving » et « souvenirs », la plupart d'entre nous réagissent par un sentiment de tendresse ou de nostalgie. Pour certains, cette période est difficile, car ils savent que certaines fêtes ne pourront plus jamais être vécues de la même manière. Pour d'autres, elle fait renaître de beaux souvenirs du passé, remplis de gratitude. Aucune autre période de l'année n'est sans doute aussi riche en souvenirs évocateurs : l'odeur des sapins ou des plats de fête, les lumières et les décorations, les chants que nous fredonnons sans même y penser, ou encore le souvenir de celles et ceux avec qui nous passions autrefois Noël ou Thanksgiving et qui ne sont plus parmi nous.

Il est tout à fait naturel de ressentir de la nostalgie ou une vive émotion à l'approche de Noël, mais ces sentiments peuvent parfois occulter l'un des thèmes essentiels de cette fête. Noël est bel et bien une histoire de souvenirs, mais pas forcément ceux qui nous viennent en premier à l'esprit. Noël existe précisément parce que Dieu s'est souvenu de son peuple. Dieu s'est souvenu de nous le premier. Après la visite de l'ange Gabriel, Marie chante : « Mon âme exalte le Seigneur… Il s'est souvenu de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa descendance à jamais. » Lorsque Zacharie retrouve l'usage de la parole après la naissance de son fils Jean-Baptiste, il entonne un cantique qui dit : « Il a fait preuve de bonté envers nos ancêtres et s'est souvenu de son alliance sainte. » L'enfant dans la crèche est la réponse à une très ancienne promesse et le fruit d'une mémoire séculaire.

Se souvenir avec justesse est plus difficile qu'il n'y paraît. Cela implique d'accueillir les souvenirs douloureux tout autant que les moments heureux. Tous les souvenirs de Noël ne sont pas réconfortants : certains traversent un deuil, une séparation familiale ou l'angoisse de l'avenir. Le Christ est né dans un monde où le chagrin et la perte sont inévitables. Il a lui-même renoncé à tant de choses pour vivre parmi nous. Comme le dit le chant de Noël anglais : Thou who wast rich beyond all splendor, / All for love's sake becamest poor. / Thrones for a manger didst surrender, / Sapphire paved courts for stable floor. (« Toi dont la richesse n'égalait nul éclat / D'un amour sans égal devins pauvre / Délaissant tes trônes pour une mangeoire / Tes cours de saphir pour un sol de paille. ») C'est pourquoi il n'existe aucun souvenir amer ou paralysant que le Christ ne puisse guérir. Aussi difficile que cela puisse paraître au premier abord, la gratitude envers Dieu, qui s'est souvenu de nous avec un amour si généreux, peut nous transformer et faire de nous des personnes qui, à leur tour, offrent cet amour à un monde blessé.

L'exemple de Marie nous montre une magnifique façon de nous souvenir. Luc nous raconte que « Marie retenait tous ces événements et les méditait dans son cœur ». Cette manière de vivre le souvenir de Noël invite à chérir lentement, paisiblement et consciemment ce que Dieu a fait pour nous en Jésus-Christ. Elle mène au réconfort et à la reconnaissance, que nos propres souvenirs de Noël soient joyeux, tristes ou simplement teintés de nostalgie. Plutôt que de m'attarder avec nostalgie sur le passé, je trouve plus utile de repenser à l'année écoulée et, à l'image de Marie, de garder précieusement dans mon cœur les moments pour lesquels je suis reconnaissant. Profitez de la chaleur de cette saison pour raconter autour de vous comment quelqu'un vous a aidé, encouragé ou même fait rire, surtout si cette personne est présente !

Noël ne se résume pas à notre nostalgie : il s'agit avant tout de Dieu qui se souvient de nous avec amour. Répondre à cet amour par la gratitude, même au cœur de l'épreuve, apporte la guérison et nous donne la force de partager cet amour autour de nous. La veille et le jour de Noël, nous répéterons les paroles prononcées à chaque célébration de la communion : « Faites ceci en mémoire de moi. » Ces mots sont au cœur de nos fêtes, précisément parce qu'ils parlent d'amour. Rejoignez-nous tout au long de cette période pour créer ensemble de nouveaux et beaux souvenirs pour les années à venir, et que Dieu vous bénisse en ce temps de Noël !

Le Révérend Nigel Massey
Recteur de Saint-Esprit

THE RECTOR'S LETTER

Greetings from the French Church of St. Esprit!

When we put the words "Christmas" or "Thanksgiving" and "memories" together, most of us are inclined to react with feelings of either sentimentality or nostalgia. For some, the season is hard because of celebrations they know can never happen in the same way again. For others, the season precipitates grateful and happy memories of the past. Perhaps no other time of year is so full of such evocative memory cues: the smell of pine trees or of Christmas food, the lights and the decorations, the carols that we can sing without thinking; the people we once spent Christmas or Thanksgiving with but who are now gone from us.

Our feelings of nostalgia and sentimentality at the thought of Christmas in particular are perfectly natural, but they can sometimes stifle one of the central themes of the season. Christmas is indeed about memories — but not the memories that initially spring to mind. Christmas happens precisely because God has remembered his people. God has remembered us first. After the visit of the angel Gabriel, Mary sings, "My soul proclaims the greatness of the Lord … He has remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers, to Abraham and his children forever." When Zechariah regains his ability to speak after the birth of his son John the Baptist, he sings a song that includes the words, "He has shown the mercy promised to our ancestors, and remembered his holy covenant." The baby in the manger is the answer to a very ancient promise, and a very long memory.

Remembering rightly is more difficult than it appears. It includes the hard memories as well as the happy ones. Not every Christmas memory is warm. Some people are grieving, estranged or fearful of what life might bring. Christ was born into a world where grief and loss are inevitable. He himself gave up so much to live as one of us. In the words of the carol, "Thou who wast rich beyond all splendor, all for love's sake becamest poor. Thrones for a manger didst surrender, sapphire paved courts for stable floor." Because of this, there are no bitter or disabling memories that Christ cannot heal. Hard as it may initially seem, gratitude or "thankfulness" for God's having remembered us with so much self-giving love can transform us into people who in turn offer that love to our broken world.

Mary's example offers us a better way to remember. Luke tells us that "Mary treasured up all these things and pondered them in her heart." This way of remembering Christmas induces a slow, quiet and deliberate cherishing of what God has done for us through Christ, and leads to comfort and thankfulness, whether memories of our own Christmases past are happy, sad or simply full of nostalgia. Instead of nostalgically dwelling on the past, I've found it helpful to look at the past year and, like Mary, treasure up and ponder over those moments for which I'm grateful. It's good to take advantage of the warmth of the season to tell stories to a group of people about how you've been helped, encouraged, or even entertained by someone, especially if that person is also present.

Christmas isn't mainly about our nostalgia but about God remembering us in love; and responding with gratitude, even amid grief, brings healing and equips us to share that love. On Christmas Eve and Christmas Day, we will repeat the words that we use at every communion service: "Do this in remembrance of me." Those words are at the heart of our celebrations precisely because they speak of love. Join us over the coming season, to make new and happy memories for the years to come, and may God bless you this Christmastime!

The Revd. Nigel Massey
Rector of Saint-Esprit

LE DON DE L'ÉTUDE : se souvenir avec amour

Par le Rév. Joris Bürmann

Novembre, avec la Toussaint et la commémoration des fidèles défunts, nous rappelle chaque année que nous sommes des derniers-venus dans l'histoire de l'Église, qui est l'histoire de la présence de Dieu pour son peuple et avec lui. Des saints et des pécheurs nous ont précédés, et leur partenariat avec Dieu, leur foi, a soutenu la nôtre bien plus que nous ne le reconnaissons d'ordinaire. Ils nous ont légué bien des dons que nous tenons pour acquis. Un anniversaire est toujours l'occasion de regarder en arrière et de voir comment Dieu a œuvré dans nos vies, qu'il s'agisse d'un anniversaire de mariage ou d'un anniversaire de naissance. Alors que nous approchons du quatre centième anniversaire du premier service de communion en néerlandais et en français dans ce qui s'appelait alors la Nouvelle-Amsterdam, nous avons beaucoup à méditer !

Tout au long de l'Écriture, le peuple de Dieu reçoit l'appel à se souvenir. C'est à cela que nous aide le calendrier de l'Église, avec ses fêtes. Dans l'Ancien comme dans le Nouveau Testament, il est demandé au peuple de Dieu de se souvenir chaque fois qu'il est tenté d'oublier qui il est, à qui il appartient et de quoi il a été délivré. L'arche d'alliance avait été faite à cette fin. Elle renfermait des souvenirs des actes de Dieu en faveur d'Israël, malgré l'infidélité de ce dernier : la manne, le bâton d'Aaron, les tables de la Loi. (Certains auteurs chrétiens se sont plu à relever la parenté poétique entre l'arche et nos propres « archives » !) Mais se souvenir n'a rien de sentimental, et nous n'avons pas la nostalgie d'un passé meilleur. Les moments et les objets qui nous aident à nous souvenir ne valent pas pour eux-mêmes. De même que les cadeaux et la fête ne sont pas le cœur d'une relation mais en sont les témoins, le souvenir ne consiste pas à s'attacher à une chose ou à rester figé dans le passé. Il rend présentes les réalités passées (fidélités, grâces, mais aussi manquements), afin qu'elles renouvellent la compréhension que nous avons de ce que nous sommes, de ce que nous voulons faire, et surtout du Dieu que nous adorons et que nous voulons faire connaître.

Nous ne saurions célébrer quatre cents ans de communion en français à New York sans porter un regard neuf sur notre communauté de dons et de biens. La plus récente histoire de notre Église a été publiée en 1938 par le Recteur de l'époque, le révérend John Maynard, et, comme toute historiographie, elle portait les préoccupations de son temps. Depuis, les sciences humaines ont connu un essor considérable. Nous avons acquis des éclairages nouveaux sur l'histoire de l'esclavage, sur le Refuge huguenot, sur l'immigration, sur le monde transatlantique, sur les révolutions et sur New York. Or ces lumières n'ont que rarement, voire jamais, éclairé les archives de notre Église, dont le fonds, récemment réorganisé, sera bientôt pleinement accessible aux chercheurs. De nombreuses histoires, pour n'en citer que quelques-unes, pourront ainsi prendre chair : qui étaient les membres de notre communauté, comment ils vivaient, comment l'Église a traversé les bouleversements politiques et religieux, et comment elle a vécu sa condition d'Église francophone à New York.

Tel est le but du colloque que nous organisons en septembre 2027 et qui nous préparera au quatre centième anniversaire de 2028. La recherche universitaire sérieuse n'est pas un simple exercice intellectuel : c'est une forme d'amour et d'adoration de Dieu. C'est en particulier un culte rendu par le Christ, le Dieu qui a vécu dans l'histoire, qui s'est donné lui-même pour notre pardon, afin que nous puissions nous aussi vivre en ce temps pour la gloire de Dieu. Dans son essai « Réflexions sur le bon usage des études scolaires en vue de l'amour de Dieu », la philosophe et mystique française Simone Weil affirmait que l'étude développe l'attention de façon extraordinaire, et que cette attention est une forme de prière. Il existe une profonde parenté entre l'étude attentive et l'amour du prochain, d'hier comme d'aujourd'hui. Savoir demander à son prochain « Quel est ton tourment ? », disait Simone Weil, c'est, dans toute sa plénitude, l'aimer. C'est précisément cette attention que notre colloque espère cultiver. Pour la première fois, nous souhaitons contempler, avec intelligence et amour, une part de notre histoire (dont certains aspects sont difficiles) et les personnes qui l'ont faite. Nous voulons nous interroger sur ce qu'ont traversé ceux qui nous ont précédés, et le méditer.

Cette discipline du souvenir, et de l'attention portée à ce que d'autres ont traversé, nous en apprend beaucoup sur nous-mêmes et sur Celui qui était au commencement, qui est maintenant et qui sera toujours. Cette forme exigeante et rigoureuse de mémoire est le remède à l'idolâtrie religieuse et politique, à la suffisance et au désespoir. C'est le Christ lui-même lors de son dernier repas qui nous demande de nous souvenir de lui. L'attention priante que le colloque cultivera sera, je l'espère, une manière privilégiée de connaître le Christ crucifié et ressuscité, et de le partager en vérité avec d'autres aujourd'hui, dans notre ville et bien au-delà.

Noël 1937

The French Church du Saint-Esprit on East 61st Street decorated for Christmas 1937. Picture from the Diocesan archives. It was sent by Rev. Maynard to the then bishop of New York.



Noël 1937

L'église française du Saint-Esprit sur la 61e Rue Est décorée pour Noël 1937. Photo provenant des archives diocésaines. Elle a été envoyée par le révérend Maynard à l'évêque de New York de l'époque.

VOUS N'ÊTES PLUS DES ÉTRANGERS :
la fabrique de l'Église française du Saint-Esprit à New York, 1628-2028

PROGRAMME ET CALENDRIER DU COLLOQUE

Nous avons l'immense plaisir de vous inviter à un colloque exceptionnel célébrant 400 ans de communion francophone à New York. Vous trouverez ci-dessous le programme prévisionnel. Les inscriptions ouvriront en 2027. Chaque présentation de conférencier sera suivie d'une séance de questions-réponses de 15 minutes.

VEILLE DU COLLOQUE : JEUDI 9 SEPTEMBRE

- 19 h 30 — Culte d'ouverture à Trinity Church
  Départ de la tombe d'Elias Neau, pour s'achever au Mémorial national de l'African Burial Ground.
- Soirée — Dîner de bienvenue pour les conférenciers

JOUR 1 — VENDREDI 10 SEPTEMBRE

- 8 h 00 — Buffet de petit-déjeuner et accueil

PANEL I : LES FONDATIONS HISTORIQUES DE L'ÉGLISE FRANÇAISE

Modérateur : Pr Bertrand Van Ruymbeke

- 9 h 00 – 9 h 15 | Accueil et allocution d'ouverture par le Révérend Nigel Massey.
- 9 h 15 – 9 h 45 | Jaap Jacobs (St. Andrews) présente Des étrangers en terre étrangère : les Wallons de Leyde à la Nouvelle-Amsterdam, explorant le premier voyage transatlantique de notre communauté fondatrice.
- 10 h 00 – 10 h 30 | Eddie Moran (Historien du comté d'Ulster) présente Parenté entre congrégations : Le Saint-Esprit et les communautés françaises du comté d'Ulster colonial, retraçant les réseaux familiaux et religieux régionaux.
- 10 h 45 – 11 h 00 | Pause-café
- 11 h 00 – 11 h 30 | Anne-Claire Faucquez (Paris 8) présente L'Église française et l'esclavage, examinant les liens historiques complexes entre les premières congrégations et les personnes esclavisées.
- 11 h 45 – 12 h 15 | Ruth Whelan (Maynooth) aborde Elias Neau, l'esclavage et l'appartenance confessionnelle au début de l'époque moderne.
- 12 h 30 – 13 h 30 | Pause déjeuner

PANEL II : SAINT-ESPRIT À L'HEURE DES RÉVOLUTIONS ET DE NOUVEAUX DÉPARTS

Modérateur : Eddie Moran

- 13 h 30 – 14 h 00 | Sébastien Byron (Yale University) présente Les cendres ardentes de Saint-Domingue et d'Haïti à Saint-Esprit, explorant les flux de réfugiés caribéens au sein de la paroisse depuis le XVIIIe siècle.

- 14 h 15 – 14 h 45 | Michael Pelletier (L'Union Française) discute des Intersections historiques entre le Saint-Esprit et les francs-maçons.
- 15 h 00 – 15 h 30 | Schuyler Rowe présente Le Rév. Joaquin de Palma, le Saint-Esprit et la Révolution.
- 15 h 45 – 16 h 00 | Pause-café

CONFÉRENCE MAGISTRALE ET RÉCEPTION EN SOIRÉE

- 16 h 00 – 16 h 45 | Conférence magistrale : Bertrand Van Ruymbeke présente New York dans le Refuge huguenot.
- 16 h 45 – 17 h 00 | Séance de questions-réponses
- 18 h 30 | Cocktail et dîner léger co-organisés avec la Société huguenote d'Amérique.

JOUR 2 — SAMEDI 11 SEPTEMBRE

- 8 h 00 — Buffet de petit-déjeuner et accueil

PANEL III : UNE ÉGLISE ÉPISCOPALE D'IMMIGRÉS

- 8 h 30 – 9 h 00 | Richard Mammana (Historien de l'Église épiscopale) présente Verren, Wittmeyer, Maynard : traducteurs liturgiques français de New York, mettant en lumière les recteurs qui ont façonné notre tradition cultuelle.
- 9 h 15 – 9 h 45 | Annick Foucrier (Paris 1) étudie La composition de la congrégation de Saint-Esprit à travers les XIXe et XXe siècles dans le paysage plus large des immigrants francophones à New York.
- 10 h 00 – 10 h 30 | Le Rév. Joris Bürmann intervient sur les Réalités et conceptions de Saint-Esprit comme communauté francophone à New York.
- 10 h 45 – 11 h 00 | Pause-café

PANEL IV : RELIQUES DU PASSÉ

- 11 h 00 – 11 h 30 | Florence Gasparini (Paris 8) examine la Réécriture de l'héritage huguenot et la construction de sa mémoire institutionnelle.
- 11 h 45 – 12 h 15 | Madison Whitman présente Les sépultures de l'Église française (1628-2000).
- 12 h 30 – 13 h 30 | Pause déjeuner

PANEL V : NOUS N'AVONS PAS DE CITÉ PERMANENTE : REFUGE ET MIGRATION

- 13 h 30 – 14 h 00 | Emily Croll explore Les évolutions urbaines et architecturales de Saint-Esprit au fil des siècles.
- 14 h 15 – 14 h 45 | Race Hodges présente « L'Église française des Réfugiés » : l'héritage de Saint-Esprit, l'Église universelle et la crise des réfugiés au XXIe siècle.
- 15 h 00 – 15 h 30 | Inès Stamatiadis (NYU) présente Une église résolument new-yorkaise : immigration et vie paroissiale à Saint-Esprit.
- 15 h 45 – 16 h 00 | Pause-café

CONFÉRENCE DE CLÔTURE ET GARDEN-PARTY EN SOIRÉE

- 16 h 00 – 16 h 45 | Le Révérend Nigel Massey présente « Faites ceci en mémoire de moi » – 400 ans de communion, proposant une réflexion théologique et pastorale sur l'histoire du Saint-Esprit.
- Soirée — Garden-party à Saint-Esprit avec buffet traiteur.

CULTE DE CLÔTURE ET ACTIVITÉS — DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

- Matinée — Culte de communion de clôture à Saint-Esprit, suivi d'une réception paroissiale dans le jardin.
- 16 h 30 — Excursion culturelle : Visite guidée du Mount Vernon Hotel Museum.

THE GIFT OF STUDY: Remembering with Love

By the Revd. Joris Bürmann

November, with the feasts of All Saints and the Faithful Departed, reminds us each year that we are latecomers in the history of the Church, which is the history of God's presence for and with his people. Saints and sinners have come before us, and their partnership with God, their faith, has sustained our own in more ways than we usually acknowledge. They brought many gifts we take for granted. An anniversary is always an occasion to look back at how God has worked in our lives, whether it is a wedding anniversary or a birthday. So as we approach the 400th anniversary of the first communion service in Dutch and French in what was then New Amsterdam, we have a great deal to reckon with!

Time after time, the people of God are told to remember. This is what the calendar of the church with its holidays helps us to do. Throughout the Old and New Testaments, God's people are asked to remember whenever they are tempted to forget who they are, to whom they belong, and from what they were rescued. The ark of the covenant was set up for this purpose. It held relics of God's acts for Israel, even in the face of Israel's unfaithfulness: manna, Aaron's staff, the Ten Commandments. (Some Christian authors have played on the poetic kinship between the ark and our own "archives"!) But remembering is not sentimental, and we are not longing for a better past. The moments and things that help us remember are not here for themselves. Just as gifts and a celebration are not the core of a relationship but witnesses to it, remembering is not being stuck on something or in the past. It makes past realities (faithfulness, graces, but also shortcomings) present, so that they may renew our understanding of who we are, what we mean to do, and above all who the God is that we worship and want to make known.

We cannot celebrate 400 years of communion in French in New York without looking at our community of gifts and goods with fresh eyes. The most recent history of our church was published in 1938 by the then rector, the Rev. John Maynard, and like all historiography it carried the agenda of its time. Since then, the human sciences have developed enormously. We have been given new insights into the history of slavery, the Huguenot Refuge, immigration, the transatlantic world, the revolutions, and New York. Yet these lights have rarely, if ever, been shed on records of our church, whose newly reorganized archives are about to become fully accessible to researchers. Many new stories, to name but a few, will therefore be able to take flesh: who the members of our congregation were, what their lives were like, how the church navigated political and religious upheavals, and how it went through being a French-speaking church in New York.

That is the purpose of the academic conference we are convening in September 2027, which will prepare us for the 400th anniversary in 2028. Serious scholarship is not a mere intellectual exercise; it is a form of love and worship of God. It is especially worship through Christ, the God who has lived in history, given himself, and forgiven us so that we may also live in time for God's glory. In her essay "Reflections on the Right Use of School Studies with a View to the Love of God," the French philosopher and mystic Simone Weil insisted that study cultivates attention in an extraordinary way, and that this attention is akin to prayer. There is a deep kinship between attentive study and love of neighbor, past and present. To be able to ask our neighbor, Simone Weil said, "What are you going through?" is, in all its fullness, to love them. This is precisely the attention our conference hopes to cultivate. For the first time, we hope to contemplate, with understanding and love, parts of our history (some of them difficult) and the people who made it. We are to wonder and ponder what we have been through.

This discipline of remembering, and of attending to what others have gone through, teaches us a great deal about ourselves and about the One who was in the beginning, is now, and ever shall be. This careful, demanding form of remembering is the antidote to religious and political idolatry, self-righteousness, and despair. It is Christ himself at his last supper who asks us to remember him. The prayerful attention that the conference will cultivate will be, I hope, an exceptional way for us to know Christ, crucified and risen, and share him truly with others today, in our city and further afield.

Close-up of *A South Prospect of the City of New York in America.*

Drawn by artist William Burgis in 1717, this monumental multiplate panorama provides a stunning visual record of Lower Manhattan when the city's population was only around 6,000 to 6,500 people. Here behind the docks is our own Saint-Esprit! The bell that was in this steeple from 1705 still exists; it is preserved at Trinity New Rochelle and featured in a previous edition of *Le Messager*.



Gros plan sur *Vue orientée vers le sud de la ville de New York en Amérique.*

Dessiné par l'artiste William Burgis en 1717, ce panorama monumental en plusieurs planches offre un témoignage visuel saisissant du sud de Manhattan à une époque où la population de la ville comptait seulement entre 6 000 et 6 500 âmes. Ici, derrière les docks, se trouve notre propre église du Saint-Esprit ! La cloche qui se trouvait dans ce clocher depuis 1705 existe toujours ; elle est conservée à Trinity New Rochelle et a été présentée dans une précédente édition du *Messager*.

STRANGERS NO MORE:
The Making of the French Church du Saint-Esprit in New York City, 1628-2028

CONFERENCE PROGRAMME & SCHEDULE

We are thrilled to invite you to an exceptional conference celebrating 400 years of French-speaking communion in New York City. Below is the tentative programme. Registration to attend will open in 2027. Each presentation by a speaker will be followed by a 15-minute question-and-answer period.

EVE OF THE CONFERENCE: THURSDAY, SEPTEMBER 9

- 7:30 PM — Opening Service at Trinity Church
  Starting at the Grave of Elias Neau, concluding at the African Burial Ground.
- Evening — Welcome Dinner for Speakers

DAY 1 — FRIDAY, SEPTEMBER 10

- 8:00 AM — Breakfast Buffet & Check-in

PANEL I: THE FRENCH CHURCH'S EARLY FOUNDATIONS

Moderator: Prof. Bertrand Van Ruymbeke

- 9:00 AM – 9:15 AM | Welcome and Opening Remarks by the Rev. Nigel Massey.
- 9:15 AM – 9:45 AM | Jaap Jacobs (St. Andrews) presents "Strangers in Strange Lands: Walloons from Leiden to New Amsterdam," exploring the early transatlantic journey of our founding community.
- 10:00 AM – 10:30 AM | Eddie Moran (Ulster County Historian) presents "Kinship Across Congregations: Saint-Esprit and the French Communities of Colonial Ulster County," tracing regional familial and religious networks.
- 10:45 AM – 11:00 AM | Coffee Break
- 11:00 AM – 11:30 AM | Anne-Claire Faucquez (Paris 8) presents "The French Church and Slavery," examining the complex historical ties between early congregations and enslaved people.
- 11:45 AM – 12:15 PM | Ruth Whelan (Maynooth) discusses Elias Neau, slavery, and early modern denominational belonging.
- 12:30 PM – 1:30 PM | Lunch Break

PANEL II: SAINT-ESPRIT IN TIMES OF REVOLUTIONS AND NEW BEGINNINGS

Moderator: Eddie Moran

- 1:30 PM – 2:00 PM | Sébastien Byron (Yale) presents "Embers of Saint-Domingue and Haïti at Saint-Esprit," exploring Caribbean refugee flows into the parish since the 1700s.
- 2:15 PM – 2:45 PM | Michael Pelletier (L'Union Française) discusses the historical intersections between Saint-Esprit and Freemasons.
- 3:00 PM – 3:30 PM | Schuyler Rowe presents "Joaquin de Palma, St. Esprit and Revolution."
- 3:45 PM – 4:00 PM | Coffee Break

KEYNOTE & EVENING RECEPTION

- 4:00 PM – 4:45 PM | Keynote Lecture: Bertrand Van Ruymbeke presents "New York in the Huguenot Refuge."
- 4:45 PM – 5:00 PM | Q&A Session
- 6:30 PM | Cocktail & Light Dinner co-hosted with the Huguenot Society of America.

DAY 2 — SATURDAY, SEPTEMBER 11

- 8:00 AM — Breakfast Buffet & Check-in

PANEL III: AN EPISCOPAL IMMIGRANT CHURCH

- 8:30 AM – 9:00 AM | Richard Mammana (Episcopal Church Historian) presents "Verren, Wittmeyer, Maynard: French liturgical translators of New York," highlighting the Rectors who shaped our worship tradition.
- 9:15 AM – 9:45 AM | Annick Foucrier (Paris 1) will study the makeup of our congregation across the 19th and 20th centuries within the broader landscape of Francophone immigrants in New York City.
- 10:00 AM – 10:30 AM | The Rev. Joris Bürmann presents on the evolving realities and conceptions of Saint-Esprit as a French-speaking community in New York.
- 10:45 AM – 11:00 AM | Coffee Break

PANEL IV: RELICS OF THE PAST

- 11:00 AM – 11:30 AM | Florence Gasparini (Paris 8) examines the retelling of the Huguenot legacy and the construction of its institutional memory.
- 11:45 AM – 12:15 PM | Madison Whitman presents "The Burials of the French Church (1628-2000)."
- 12:30 PM – 1:30 PM | Lunch Break

PANEL V: NO ABIDING CITY: REFUGE AND MIGRATION

- 1:30 PM – 2:00 PM | Emily Croll explores Saint-Esprit's urban and architectural evolutions through the centuries.
- 2:15 PM – 2:45 PM | Race Hodges presents "L'Église française des Réfugiés": Saint-Esprit's legacy, the Church and the Refugee Crisis in the 21st c.
- 3:00 PM – 3:30 PM | Inès Stamatiadis (NYU) presents "A Very New York Church: immigration and parish life at Saint-Esprit."
- 3:45 PM – 4:00 PM | Coffee Break

CONCLUDING LECTURE & EVENING GARDEN PARTY

- 4:00 PM – 4:45 PM | The Rev. Nigel Massey presents "Do This in Memory of Me" – 400 Years of Communion, offering a theological and pastoral reflection on Saint-Esprit's history.
- Evening — Garden Party at Saint-Esprit with catered buffet.

CONCLUDING SERVICE AND ACTIVITIES — SUNDAY, SEPTEMBER 12

- Morning — Concluding Communion Service at Saint-Esprit, followed by a Parish Reception in the Garden.
- 4:30 PM — Cultural Excursion: Guided tour of the Mount Vernon Hotel Museum.

THE GIFTS OF YOUR LIFE:
Event and photo collage





ALLELUIA!

ALLÉLUIA !



Saint-Esprit has been blessed by no fewer than three baptisms since our last issue of *Le Messager*. Marin, Justine and Vincent's son (and Rev. Joris' nephew), Fred and Rachel's son, Valérian Spitz, as well as Maurice Anderson, Clair and Nora's son, were all baptized in our old 1804 baptismal bowl.

« Par le baptême, vous avez été enterrés avec le Christ et vous êtes aussi ressuscités avec lui, parce que vous avez cru en la puissance de Dieu, qui l'a fait ressusciter d'entre les morts. »

- Colossiens 2:12

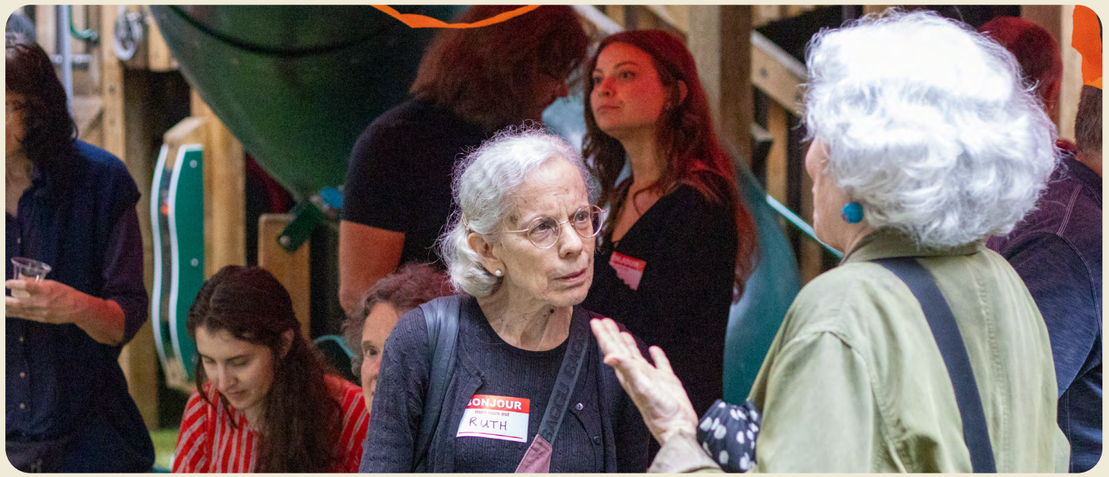
Saint-Esprit s'est vu béni de célébrer pas moins de trois baptêmes depuis notre dernier numéro du *Messager*. Le fils de Justine et Vincent (et le neveu du Rév. Joris), celui de Fred et Rachel, Valérian Spitz, ainsi que Maurice Anderson, le fils de Clair et Nora, ont tous été baptisés dans notre ancien bassin baptismal de 1804.

LES DONS DE VOTRE VIE :
Collage d'événements et de photos



SUMMER FUN
The Summer Party to celebrate our French students and their teachers at the end of the spring semester.

LES JOIES DE L'ÉTÉ
Soirée estivale des étudiants et professeurs de français pour célébrer la fin de l'année.



UN GRAND MERCI !
We are so grateful for Ruth, who has generously offered her skills as a French teacher for the last eight years. We wish her all the very best in her retirement, and a well-deserved rest!

UN GRAND MERCI !
Un immense merci à Ruth, qui nous a généreusement fait profiter de ses talents de professeure de français pendant ces huit dernières années. Nous lui souhaitons une merveilleuse retraite et un repos amplement mérité !





SACRED SITES OPEN HOUSE

On May 17, Saint-Esprit opened its doors to all New Yorkers interested in our community's history for the New York Landmarks Conservancy's Sacred Sites Open House. Visitors enjoyed a specially designed tour that journeyed back in time before returning to the present to taste history with period cakes in the backyard! Thanks to our tour guides and all those who made it possible.

JOURNÉES PORTES OUVERTES SACRED SITES.

Le 17 mai, Saint-Esprit a ouvert ses portes à tous les New-Yorkais intéressés par l'histoire de notre communauté à l'occasion des journées portes ouvertes *Sacred Sites* organisées par la New York Landmarks Conservancy. Les visiteurs ont profité d'une visite spécialement conçue pour voyager dans le temps avant de revenir au présent pour goûter à l'histoire grâce à des gâteaux d'époque dans le jardin ! Merci à nos guides et à tous ceux qui ont rendu cela possible.



(TOP RIGHT) RED DELIGHTS.
Pentecost cakes served at the reception on Pentecost Sunday on May 24.

(EN HAUT À DROITE) DÉLICES ROUGES.
Gâteaux de Pentecôte servis lors de la réception du dimanche de la Pentecôte, le 24 mai.

(BOTTOM RIGHT) SUMMER WAS COMING!
Gathering of the Francophone Young Adults' group in June.

(EN BAS À DROITE) C'ÉTAIT L'ÉTÉ !
Rassemblement du groupe de jeunes adultes francophones en juin.







JOY AT THE CATHEDRAL.

Congratulations to Oscar and Cynthia who were respectively confirmed in and received into the Episcopal Church on Saturday, June 6, at the Cathedral of St. John the Divine! So lovely to have many members of our church show up to celebrate. The picture was taken in the French-themed St. Martin chapel where Saint-Esprit worshiped for a time in the 1930s. Muchas gracias a la familia de Oscar por invitarnos a almorzar después de esta gran celebración.

JOIE À LA CATHÉDRALE.

Félicitations à Oscar et Cynthia, qui ont respectivement été confirmés et reçus dans l'Église épiscopale le samedi 6 juin à la cathédrale Saint-John-the-Divine ! C'était merveilleux de voir de nombreux membres de notre église venir célébrer cet événement. La photo a été prise dans la chapelle Saint-Martin, aux accents français, où le Saint-Esprit a célébré son culte pendant un certain temps dans les années 1930. Muchas gracias a la familia de Oscar por invitarnos a almorzar después de esta gran celebración.



THE COLLEGE OF CONGREGATIONAL DEVELOPMENT WHICH CAME TO LEARN ABOUT OUR CHURCH.

The CCD is a training program in the Diocese which aims to equip clergy and lay leaders with practical organizational tools to develop mission-focused growth in their parishes.

LE COLLEGE OF CONGREGATIONAL DEVELOPMENT, VENU DÉCOUVRIR NOTRE ÉGLISE.

Le CCD est un programme de formation du Diocèse qui vise à doter le clergé et les responsables laïcs d'outils organisationnels pratiques pour développer une croissance axée sur la mission dans leurs paroisses.



"O CANADA!"

Francophone Young Adult Group. The July gathering was Canadian-themed!

« Ô CANADA ! »

Groupe de jeunes adultes francophones. La rencontre de juillet avait pour thème le Canada !



THE JULY FRANCOPHONE BOOK CLUB TURNED THE MUSIC ON!

We gathered in person to discuss a special anthology of French and Francophone songs, shared a meal, and listened to old recordings on Odile's turntable.

LE CLUB DE LECTURE FRANCOPHONE DE JUILLET A MIS LA MUSIQUE À L'HONNEUR !

Nous nous sommes rassemblés en personne pour discuter d'une anthologie spéciale de chansons françaises et francophones, partager un repas et écouter de vieux enregistrements sur la platine d'Odile.



AFRICAN WARMTH AT SAINT-ESPRIT.

The Afrique Fête reception in the garden, seen through the decoration and flower arrangements in the Church.

CHALEUR D'AFRIQUE À SAINT-ESPRIT.

La réception d'Afrique Fête dans le jardin, vue à travers les décorations et les compositions florales de l'église.



IN THE GARDEN TO TILL IT AND KEEP IT.
Blessing of the garden at 107 on Sunday, October 4th, for the feast of St. Francis of Assisi.

DANS LE JARDIN POUR LE CULTIVER ET LE GARDER.
Bénédiction du jardin du 107 le dimanche 4 octobre, pour la fête de saint François d'Assise.





C'EST LA RENTRÉE !
The Rentrée of the Francophone Young Adult group took place in the backyard. It was probably one of our best-attended ever, with more than 20 people and a lot of first-timers! It's a great way for newcomers to the city to connect, or for anyone to meet like-minded people from all over the world.

C'EST LA RENTRÉE !
La rentrée du groupe de jeunes adultes francophones a eu lieu dans le jardin. C'était probablement l'une de nos réunions les plus fréquentées de tous les temps, avec plus de 20 personnes et beaucoup de nouveaux venus ! C'est une excellente façon pour les nouveaux arrivants en ville de nouer des contacts, ou pour quiconque de rencontrer des personnes partageant les mêmes idées venues du monde entier.











PROST!
Francophone Young Adult gathering in October. Oktoberfest- and Alsatian-Themed.

PROST !
Le rassemblement d'octobre du groupe de jeunes adultes francophones avait pour thème l'Oktoberfest et l'Alsace !

SOUS LES ORS DE LA RÉPUBLIQUE.
The Fair of French and Francophone Associations at the Consulate General of France on Oct. 10. For the first time Saint-Esprit had a booth at the Forum des associations organized by the Comité des associations françaises et francophones. Thank you to those who came to present the church's activities and history to curious passers-by.

SOUS LES ORS DE LA RÉPUBLIQUE.
Le Forum des associations françaises et francophones au Consulat général de France, le 10 octobre. Pour la première fois, Saint-Esprit a tenu un stand au Forum des associations organisé par le Comité des associations françaises et francophones. Merci à celles et ceux qui sont venus présenter les activités et l'histoire de l'église aux curieux de passage.

TIME MACHINE.
View of the current Church when we bought it in 1940.

MACHINE À REMONTER LE TEMPS.
Vue de la présente Église quand nous l'avons acquise en 1940.



AN ENGAGING AND PROFOUND TESTIMONY OF HUMANITY.

On Oct. 13, the book club kicked off its new reading year in the garden with author Flora Hogman, who shared her story as a hidden child in occupied France (*Le Récit d'Erica*) with about 30 participants. After a moving discussion and a shared buffet, we surprised her with a cake for her birthday the day before.

UN TÉMOIGNAGE BOULEVERSANT D'HUMANITÉ.

Le 13 octobre, le club de lecture a inauguré sa nouvelle année littéraire dans le jardin en compagnie de l'autrice Flora Hogman, qui a partagé son histoire d'enfant cachée dans la France occupée (*Le Récit d'Erica*) avec une trentaine de participants. Après un échange émouvant et un buffet partagé, nous lui avons fait la surprise d'un gâteau pour son anniversaire, qui était la veille.

THE GIFT OF TONGUES.

The Harvest of Nations service in October gave us the chance to celebrate the many countries of origin in our congregation. The multi-lingual service was followed by a pot-luck reception in the garden with a host of international dishes provided by our members.

LE DON DES LANGUES.

La célébration de la « Moisson des Nations » en octobre nous a donné l'occasion de célébrer les nombreux pays d'origine représentés au sein de notre communauté. Ce temps fort multilingue a été suivi d'un repas partagé dans le jardin, garni d'une foule de spécialités internationales préparées par nos membres.

















WHERE IS (OR ARE) YOUR FLAG(S)?
Michael, Annette, and Guillaume with the flags of their nations of origin.

OÙ EST (OU SONT) VOTRE (VOS) DRAPEAU(X) ?
Michael, Annette, et Guillaume avec les drapeaux de leurs nations d'origine.



IN MEMORY OF ME.

On All Saints Sunday we followed the Orthodox tradition of preparing *kolyva* for family or congregation members who have passed away. It is a beautiful way of telling stories about those we have lost, and remembering them with love.

Pictured: A kolyva for Nancy Balavich, Warden of Saint-Esprit.

EN MÉMOIRE DE MOI.

Pour le dimanche de la Toussaint, nous avons suivi la tradition orthodoxe en préparant des *kolyva* en mémoire des membres de nos familles ou de notre communauté qui nous ont quittés. C'est une magnifique façon de partager des souvenirs de ceux que nous avons perdus et de nous souvenir d'eux avec amour.

En photo : un kolyva préparé pour Nancy Balavich, gardienne de Saint-Esprit.





A GREAT CLOUD OF WITNESSES.

Remembrance table in the Church.

UN GRAND NUAGE DE TÉMOINS.

Table du souvenir dans l'église.

SEARCH THE SCRIPTURES.

A visit to Judith Ivry, bookbinder and restorer. To celebrate our upcoming 400th anniversary, St. Esprit is renovating its Geneva Bible (1657) and the first edition of the *Book of Common Prayer* dating from 1802. The latter was translated into French by a former rector.

SONDEZ LES ÉCRITURES.

Visite chez Judith Ivry, relieuse et restauratrice de livres. Pour célébrer notre prochain 400e anniversaire, Saint-Esprit restaure sa Bible de Genève (1657) ainsi que la première édition du *Livre de la prière commune* datant de 1802. Ce dernier a été traduit en français par un ancien recteur.







DOUCEUR D'AUTOMNE

Rencontre des jeunes adultes francophones de novembre. Entre soupe réconfortante, douceurs de saison et sculpture de citrouille, notre table new-yorkaise s'est offert une parenthèse chaleureuse et conviviale. Prochain rendez-vous : mardi 1er décembre dès 19 h 00 pour une édition spéciale de Noël !

FALL'S COZINESS.

November gathering of Francophone Young Adults. Between comforting soup, seasonal sweets, and pumpkin carving, our New York table treated itself to a warm and friendly pause. Next get-together: Tuesday, Dec. 1 starting at 7 p.m. for a special Christmas edition!

PROTECTION DE LA CRÉATION ET SÉCURITÉ.

Saint-Esprit exprime sa profonde gratitude à NYDIS de nous avoir permis de participer à son programme d'audit climatique ainsi que de recevoir une subvention pour les travaux. Cette évaluation, menée avec notre gestion immobilière et notre comité de bâtiment, nous a permis d'évaluer l'efficacité énergétique, les risques d'inondation et la résistance aux intempéries de notre sanctuaire. En nous appuyant sur ces recommandations, nous mettons également à jour nos plans d'urgence. N'hésitez pas à contacter le bureau paroissial pour participer à nos efforts de préparation !

CREATION CARE AND SAFETY.

Saint-Esprit expresses its deep gratitude to NYDIS for its support through the climate audit program and grant. This assessment, conducted with our property management and building committee, allowed us to analyze our sanctuary's energy efficiency, flood risks, and weather resilience. Building on these recommendations, we are also updating our emergency plans. Please feel free to contact the parish office to get involved in our preparedness efforts!

NYDIS
NEW YORK DISASTER & INTERFAITH SERVICES

SUPPORT SAINT-ESPRIT IN 2027 AS WE PREPARE FOR OUR 400TH ANNIVERSARY

By Frédéric Spitz

In 1628, the first French-language church service in New York City took place. As we look ahead to 2027, Saint-Esprit is getting ready for our 400th anniversary in 2028. Much of our work in the coming year will center on preparing for that celebration, including a 2027 conference that will bring our community and visitors together ahead of the anniversary.

Preparing for a year like this takes careful planning and reliable support. Your annual pledge for 2027 helps the parish budget with confidence for the conference, the 400-year celebration, and the weekly services and ministries that keep Saint-Esprit active all year long. Every pledge helps, whatever the amount, because knowing what we can count on allows us to plan responsibly for the year ahead.

To make your 2027 pledge, please fill out a pledge card at the church or complete our online pledge form.

Looking back over nearly four centuries of French-speaking worship in New York is also a natural time to think about the people who will come after us. Earlier this year, we introduced the Saint-Esprit Legacy Society for friends and parishioners who wish to remember the church in their will or estate plans, or leave personal papers to our archives. There is no minimum gift. You can learn more on our website or watch the Legacy Society presentation on YouTube. If you have questions or would like to talk about planned giving in confidence, please contact Wendy Range, Parish Administrator, at wrange@stesprit.org.

Thank you for your generosity and your ongoing support of Saint-Esprit as we step into 2027.

SOUTENEZ SAINT-ESPRIT EN 2027 EN VUE DE NOTRE 400E ANNIVERSAIRE

Par Frédéric Spitz

C'est en 1628 qu'a eu lieu le premier culte en français à New York. En 2027, l'Église française du Saint-Esprit entre dans la dernière ligne droite avant son 400e anniversaire, célébré en 2028. Une grande partie de notre travail au cours de l'année à venir sera consacrée à la préparation de cet anniversaire, notamment avec l'organisation d'une conférence en 2027 qui rassemblera notre paroisse et nos invités.

Préparer une telle année demande de l'organisation et des ressources prévisibles. Votre promesse de don (pledge) pour 2027 permet à la paroisse d'établir son budget en toute sérénité, aussi bien pour la conférence et les préparatifs du 400e anniversaire que pour les offices hebdomadaires et les activités qui font vivre Saint-Esprit toute l'année. Chaque engagement compte, quel que soit son montant, car il nous donne la visibilité nécessaire pour planifier l'année à venir.

Pour faire votre promesse de don pour 2027, vous pouvez remplir une carte à l'église ou utiliser notre formulaire en ligne.

Se tourner vers près de quatre siècles de présence francophone à New York invite aussi à penser aux générations qui nous suivront. Plus tôt cette année, nous avons lancé la Saint-Esprit Legacy Society (Cercle des bienfaiteurs et légataires) pour les paroissiens et amis qui souhaitent inclure l'église dans leur testament ou leur planification successorale, ou encore confier des archives personnelles à la paroisse. Aucun montant minimum n'est requis. Vous pouvez en apprendre davantage sur notre site ou regarder la vidéo de présentation sur YouTube. Pour toute question ou pour en discuter en toute confidentialité, n'hésitez pas à écrire à Wendy Range, administratrice de la paroisse, à l'adresse wrange@stesprit.org.

Merci pour votre générosité et votre fidélité à Saint-Esprit à l'aube de 2027.

CALENDRIER ANNUEL 2027

Pas de cours de français les 3 janvier, 21 mars, 28 mars et 26 décembre, ainsi que du 27 juin jusqu'à la Rentrée le 12 septembre.

JANVIER
- Dimanche 3 – Épiphanie – Ste Communion – Réception
- Dimanche 10 – Ste Communion
- Dimanche 17 – Ste Communion (MLK Weekend)
- Dimanche 24 – Ste Communion
- Dimanche 31 – Chandeleur – Ste Communion

FÉVRIER
- Dimanche 7 – Ste Communion
- Mercredi 10 – Imposition des cendres – Entrée en Carême
- Dimanche 14 – Carême I – Ste Communion
- Dimanche 21 – Carême II – Ste Communion
- Dimanche 28 – Carême III – Ste Communion

MARS
- Dimanche 7 – Mi-Carême – Taizé – Jonquilles
- Dimanche 14 – Carême V – Ste Communion
- Dimanche 21 – Rameaux – Début de la Semaine sainte
- Jeudi saint 25 – Vigile à 18 h 30 – Taizé – Ste Communion
- Vendredi saint 26 – Prières de 12 h à 15 h
- Samedi 27 – Décoration de l'église à 10 h 30 ; Grande Vigile à 19 h 30
- Dimanche 28 – Pâques – Ste Communion – Réception

AVRIL
- Dimanche 4 – Pâques II – Ste Communion
- Dimanche 11 – Dimanche des Huguenots – Ste Communion
- Dimanche 18 – Pâques IV – Ste Communion
- Dimanche 25 – Pâques V – Taizé

MAI
- Dimanche 2 – Pâques VI – Ste Communion – Rogations
- Dimanche 9 – Pâques VII – Ste Communion (Fête des Mères)
- Dimanche 16 – Pentecôte – Ste Communion – Réception
- Dimanche 23 – Trinité – Ste Communion
- Dimanche 30 – Ste Communion

JUIN
- Dimanche 6 – Ste Communion
- Dimanche 13 – Ste Communion
- Dimanche 20 – Ste Communion (Fête des Pères)
- Samedi 26 – Fête estivale – Kermesse
- Dimanche 27 – Ste Communion

JUILLET
- Dimanche 4 – Ste Communion – 4th of July
- Dimanche 11 – Bastille Day – Ste Communion – Réception
- Dimanche 18 – Ste Communion
- Dimanche 25 – Afrique Fête – Ste Communion – Réception

AOÛT
- Dimanche 1er – Ste Communion
- Dimanche 8 – Ste Communion
- Dimanche 15 – Ste Communion – Ste Marie, Mère de Dieu
- Dimanche 22 – Ste Communion
- Dimanche 29 – Prière du matin

SEPTEMBRE
- Dimanche 5 – Taizé (Labor Day Weekend)
- Jeudi 9 – Commémoration d'Elías Neau et ses élèves à 19 h 30
- Dimanche 12 – Rentrée – Ste Communion – Réception
- Dimanche 19 – Ste Communion
- Dimanche 26 – Ste Communion

OCTOBRE
- Dimanche 3 – Ste Communion
- Dimanche 10 – Ste Communion – Harvest of Nations (Indigenous Peoples' Day Weekend) – Réception
- Dimanche 17 – Taizé
- Dimanche 24 – Ste Communion
- Dimanche 31 – Ste Communion

NOVEMBRE
- Dimanche 7 – Toussaint – Ste Communion – Réception
- Dimanche 14 – Ste Communion
- Dimanche 21 – Christ-Roi, Action de grâce – Ste Communion
- Dimanche 28 – Avent I – Ste Communion

DÉCEMBRE
- Dimanche 5 – Avent II – Ste Communion
- Samedi 11 – Décoration de l'église
- Dimanche 12 – Avent III – Taizé
- Mardi 14 – Chantons Noël à 19 h 30 – Réception
- Dimanche 19 – Avent IV – Ste Communion
- Vendredi 24 – Messe de minuit à 22 h 30 – Ste Communion
- Samedi 25 – Jour de Noël à 11 h 15 – Ste Communion
- Dimanche 26 – Noël I – Ste Communion

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 E 60th St., NY, NY 10022 | stesprit.org

RECTOR: nmassey@stesprit.org, CURATE: jburmann@stesprit.org,
ADMINISTRATION: wrange@stesprit.org, COMMUNICATIONS: fspitz@stesprit.org.

ANNOUNCEMENTS

BISHOP'S VISITATION, SUNDAY, DEC. 6 AT 11:15 A.M.

Ever since 1802, St. Esprit has been a congregation of the Episcopal Diocese of New York. Bishop Shin's visitation will help us celebrate the shared ministry across our diocese, reminding us that we are part of a bigger family. He will celebrate two baptisms on that day, which will also be his last visit to St. Esprit before he retires next May. We will honor the two baptism candidates and thank Bishop Allen for his support of our Francophone ministry at St. Esprit.

CHANTONS NOËL, TUESDAY, DEC. 15 AT 7:30 P.M.

Join us for our annual carol service, followed by Christmas refreshments. There is still time to sign up for our volunteer choir!

CHRISTMAS EVE, THURSDAY, DEC. 24 AT 10:30 P.M.

Our communion service will begin at 10:30 p.m. and conclude with a small reception and a glass of champagne to welcome Christmas Day.

CHRISTMAS DAY, FRIDAY, DEC. 25 AT 11:15 A.M.

Informal service of Holy Communion at 11:15 a.m., followed by Christmas lunch.

EPIPHANY SERVICE, SUNDAY, JAN. 3, 2027 AT 11:15 A.M.

Holy Communion at 11:15 a.m., followed by the traditional Haitian joumou soup to celebrate the country's independence. We will also enjoy the galettes des rois!

ANNONCES

VISITE DE L'ÉVÊQUE, DIMANCHE 6 DÉCEMBRE À 11 H 15

Depuis 1802, la paroisse du Saint-Esprit fait partie du diocèse épiscopal de New York. La visite officielle de l'évêque Shin sera l'occasion de célébrer le ministère que nous partageons à travers tout notre diocèse, et de nous rappeler que nous appartenons à une grande famille. Ce jour-là, il célébrera deux baptêmes lors de ce qui sera également sa dernière visite au Saint-Esprit avant son départ à la retraite en mai prochain. Nous fêterons chaleureusement les deux nouveaux baptisés et remercierons l'évêque Allen pour son précieux soutien envers notre ministère francophone au Saint-Esprit.

CHANTONS NOËL, MARDI 15 DÉCEMBRE À 19 H 30

Rejoignez-nous pour notre veillée annuelle de chants de Noël, suivie d'un moment convivial autour de rafraîchissements de saison. Il est encore temps de vous inscrire pour rejoindre notre chorale bénévole !

VEILLÉE DE NOËL : JEUDI 24 DÉCEMBRE À 22 H 30

Notre célébration avec sainte Cène commencera à 22 h 30 et se terminera par une petite réception avec une coupe de champagne pour accueillir le jour de Noël ensemble.

JOUR DE NOËL : VENDREDI 25 DÉCEMBRE À 11 H 30

Célébration informelle de la sainte Cène à 11 h 15, suivie d'un repas de Noël.

CULTE DE L'ÉPIPHANIE : DIMANCHE 3 JANVIER 2027 À 11 H 15

Célébration de la sainte Cène à 11 h 15, suivie de la traditionnelle soupe joumou haïtienne pour fêter l'indépendance du pays. Nous partagerons aussi la galette des rois !